

20:1 כִּי תֵצֵא לְמִלְחָמָה אֵיבֵיךָ עָלַי וְרָאִיתָ סוּס  
 ki - thtza l·mlchme ol - aibi·k u·raith sus  
 that you-are-going-forth for·the·battle on ones-being-enemies-of·you and·you-see horse

וְרָכֵב עִם רַב מִמֶּךָ לֹא תִירָא לָא תִירָא מֵהֶם כִּי יִהְיֶה אֵלֶיךָ  
 u·rkb om rb mm·k la thira m·em ki - ieue alei·k  
 and·chariot people many from·you not you-shall-fear from·them that Yahweh Elohim-of·you

עִמָּךְ הַמַּעֲלֶיךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם :  
 om·k e·mol·k m·artz mtzrim :  
 with·you the·one-<sup>c</sup>bringing-up·you from·land-of Egypt

20:2 וְהָיָה כִּקְרַבְכֶם אֶל הַמִּלְחָמָה וְנִגַּשׁ הַכֹּהֵן  
 u·eie k·qrb·km al - e·mlchme u·ngsh e·ken  
 and·he-becomes as·to-approach-of·you<sup>(P)</sup> to the·battle and·he-<sup>r</sup>comes-close the·priest

וְדָבַר אֵל הָעָם :  
 u·dbr al - e·om :  
 and·he-<sup>m</sup>speaks to the·people

20:3 וְאָמַר אֲלֵהֶם שְׁמַע יִשְׂרָאֵל אַתֶּם קְרָבִים הַיּוֹם לְמִלְחָמָה עָלַי  
 u·amr al·em shmo ishral athm qrbim e·ium l·mlchme ol -  
 and·he-says to·them hear·you ! Israel you<sup>(P)</sup> near-ones the·day to·the·battle on

אֵיבֵיכֶם אֵל לִבְכַבְּכֶם אֵל -  
 aibi·km al lbb·km al -  
 ones-being-enemies-of·you<sup>(P)</sup> must-not-be he-is-being-tender heart-of·you<sup>(P)</sup> must-not-be

תִּירְאוּ וְאֵל תִּחְפְּזוּ -  
 thirau u·al - thchphzu u·al -  
 you<sup>(P)</sup>-are-fearing and·must-not-be you<sup>(P)</sup>-are-being-in-nervous-haste and·must-not-be

תֵּעָרְצוּ מִפְּנֵיהֶם :  
 thortzu m·phni·em :  
 you<sup>(P)</sup>-are-being-terrified from·faces-of·them

20:4 כִּי יִהְיֶה אֵלֶיכֶם אֶלְהֵיכֶם תִּהְלֶךְ עִמָּכֶם לְהִלָּחֵם לְכֶם עִם -  
 ki ieue alei·km e·elk om·km l·elchm l·km om -  
 that Yahweh Elohim-of·you<sup>(P)</sup> the·one-going with·you<sup>(P)</sup> to·to-<sup>m</sup>fight-of for·you<sup>(P)</sup> with

אֵיבֵיכֶם אֶלְהוֹשִׁיעַ אֶתְכֶם :  
 aibi·km l·eushio ath·km :  
 ones-being-enemies-of·you<sup>(P)</sup> to·to-<sup>c</sup>save-of »·you<sup>(P)</sup>

20:5 וְדָבְרוּ הַשְּׂטָרִים אֵל הָעָם לֵאמֹר מִי הָאִישׁ אֲשֶׁר  
 u·dbru e·shtrim al - e·om l·amr mi - e·aish ash  
 and·they-<sup>m</sup>speak the·superintendents to the·people to·to-say-of any ? the·man who

בָּנָה בֵּית חָדָשׁ וְלֹא חִנְּכּוֹ גִלְךָ וְיָשָׁב לְבֵיתוֹ  
 bne bith - chdsh u·la chnk·u ilk u·ishb l·bith·u  
 he-built house new and·not he-dedicated·him he-shall-go and·he-shall-return to·house-of·him

פֶּן יָמוּת - בְּמִלְחָמָה וְאִישׁ אַחֵר יִחְנַכְנוּ :  
 phn - imuth b·mlchme u·aishachr ichnk·nu :  
 lest he-shall-die in·the·battle and·man another he-shall-dedicate·him

20:6 וּמִי נָטַע אֲשֶׁר הָאִישׁ - וְלֹא חָלְלוּ כַרְם וְגִלְךָ  
 u·mi - e·aish ash - nto krm u·la chll·u ilk  
 and·any ? the·man who he-planted vineyard and·not he-<sup>m</sup>started-to-use·him he-shall-go

וְיָשָׁב לְבֵיתוֹ פֶּן יָמוּת - בְּמִלְחָמָה וְאִישׁ אַחֵר  
 u·ishb l·bith·u phn - imuth b·mlchme u·aishachr  
 and·he-shall-return to·house-of·him lest he-shall-die in·the·battle and·man another

יִחְלְלֵנוּ :  
 ichll·nu :  
 he-shall-<sup>m</sup>start-to-use·him

20:7 וּמִי אֲרֶשׁ - אֲשֶׁר הָאִישׁ - וְלֹא אָשָׁה לָקַחְהָ וְגִלְךָ  
 u·mi - e·aish ash - arsh ashe u·la lqch·e ilk  
 and·any ? the·man who he-<sup>m</sup>betrothed woman and·not he-took·her he-shall-go

וְיָשָׁב לְבֵיתוֹ פֶּן יָמוּת - בְּמִלְחָמָה וְאִישׁ אַחֵר  
 u·ishb l·bith·u phn - imuth b·mlchme u·aishachr  
 and·he-shall-return to·house-of·him lest he-shall-die in·the·battle and·man another

יִקַּחְהָ :  
 iqch·ne :  
 he-shall-take·her

<sup>1</sup> . When thou goest out to battle against thine enemies, and seest horses, and chariots, [and] a people more than thou, be not afraid of them: for the LORD thy God [is] with thee, which brought thee up out of the land of Egypt.

<sup>2</sup> And it shall be, when ye are come nigh unto the battle, that the priest shall approach and speak unto the people,

<sup>3</sup> And shall say unto them, Hear, O Israel, ye approach this day unto battle against your enemies: let not your hearts faint, fear not, and do not tremble, neither be ye terrified because of them;

<sup>4</sup> For the LORD your God [is] he that goeth with you, to fight for you against your enemies, to save you.

<sup>5</sup> And the officers shall speak unto the people, saying, What man [is there] that hath built a new house, and hath not dedicated it? let him go and return to his house, lest he die in the battle, and another man dedicate it.

<sup>6</sup> And what man [is he] that hath planted a vineyard, and hath not [yet] eaten of it? let him [also] go and return unto his house, lest he die in the battle, and another man eat of it.

<sup>7</sup> And what man [is there] that hath betrothed a wife, and hath not taken her? let him go and return unto his house, lest he die in the battle, and another man take her.

20:8 וַיִּסְפוּ וְהָשְׂטִרִים לְדַבֵּר הָעָם - אֶל וְאָמְרוּ מִי -  
 u·isphu e·shtrim l·dbr al - e·om u·amru mi -  
 and·they-shall-<sup>o</sup>add the·superintendents to·to-<sup>m</sup> speak-of to the·people and·they-say any ?

<sup>8</sup> And the officers shall speak further unto the people, and they shall say, What man [is there that is] fearful and fainthearted? let him go and return unto his house, lest his brethren's heart faint as well as his heart.

הָאִישׁ הַיָּרֵא וְהַיֵּשֵׁב לְבֵיתוֹ וְהַיֵּלֵךְ וְהַיָּשֵׁב וְהַיָּרֵא וְהַיֵּשֵׁב לְבֵיתוֹ  
 e·aish e·ira u·rk e·lbb ilk u·ishb l·bith·u  
 the·man the·fearing-one and·tender-of the·heart he-shall-go and·he-shall-return to·house-of·him

וְלֹא יִמָּס וְלֹא יִמָּס וְלֹא יִמָּס וְלֹא יִמָּס וְלֹא יִמָּס  
 u·la ims ath - lbb achi·u k·lbb·u  
 and·not he-shall-<sup>m</sup> melt » heart-of brothers-of·him as·heart-of·him

20:9 וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה  
 u·eie k·klth e·shtrim l·dbr al - e·om  
 and·he-becomes as·to-<sup>m</sup> finish-of the·superintendents to·to-<sup>m</sup> speak-of to the·people

<sup>9</sup> And it shall be, when the officers have made an end of speaking unto the people, that they shall make captains of the armies to lead the people.

וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה  
 u·phgdu shri tzbauth b·rash e·om : s  
 and·they-commit chiefs-of hosts in·head-of the·people

20:10 כִּי תִקְרַב - כִּי תִקְרַב לְהִלָּחֵם עִיר - אֶל לְשָׁלוֹם אֲלֶיהָ וְקָרָאתָ עָלֶיהָ  
 ki - thqrb al - oir l·elchm oli·e u·qrath ali·e l·shlum :  
 that you-are-coming-near to city to·to-<sup>m</sup> fight-of on·her and·you-call to·her for·peace

<sup>10</sup> . When thou comest nigh unto a city to fight against it, then proclaim peace unto it.

20:11 וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה  
 u·eie am - shlum thon·k u·phtche l·k u·eie kl -  
 and·he-becomes if peace she-is-answering·you and·she-opens to·you and·he-becomes all-of

<sup>11</sup> And it shall be, if it make thee answer of peace, and open unto thee, then it shall be, [that] all the people [that is] found therein shall be tributaries unto thee, and they shall serve thee.

וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה  
 e·om e·nmtza - b·e ieiu l·k l·ms u·obdu·k :  
 the·people the·being-found in·her they-shall-become to·you to·tributary and·they-serve·you

20:12 וְאִם לֹא תִשְׁלַח וְאִם לֹא תִשְׁלַח וְאִם לֹא תִשְׁלַח וְאִם לֹא תִשְׁלַח  
 u·am - la thshlim om·k u·oshthe om·k mlchme u·tzrth  
 and·if not she-is-<sup>c</sup>making-peace with·you and·she-does with·you battle and·you-besiege

<sup>12</sup> And if it will make no peace with thee, but will make war against thee, then thou shalt besiege it:

עָלֶיהָ :  
 oli·e :  
 on·her

20:13 וְנָתַתָּה וְנָתַתָּה וְנָתַתָּה וְנָתַתָּה וְנָתַתָּה וְנָתַתָּה וְנָתַתָּה וְנָתַתָּה  
 u·nthn·e ieiue alei·k b·id·k u·ekith ath - kl -  
 and·he-gives·her Yahweh Elohim-of·you in·hand-of·you and·you-<sup>c</sup>smite » every-of

<sup>13</sup> And when the LORD thy God hath delivered it into thine hands, thou shalt smite every male thereof with the edge of the sword:

זְכוּרָהּ לְפִי :  
 zkur·e l·phi - chrb :  
 male-of·her to·edge-of sword

20:14 וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה  
 rq e·nshim u·e·tph u·e·beme u·kl ashr ieiue b·oir kl -  
 but the·women and·the·tot and·the·beast and·all which he-is<sup>bc</sup> in·the·city all-of

<sup>14</sup> But the women, and the little ones, and the cattle, and all that is in the city, [even] all the spoil thereof, shalt thou take unto thyself; and thou shalt eat the spoil of thine enemies, which the LORD thy God hath given thee.

וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה  
 shll·e thbz l·k u·aklth ath - shll aibi·k ashkr  
 loot-of·her you-shall-plunder for·you and·you-eat » loot-of ones-being-enemies-of·you which

וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה  
 nthn ieiue alei·k l·k :  
 he-gives Yahweh Elohim-of·you to·you

20:15 וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה  
 kn thoshe l·kl - e·orim e·rchqth mm·k mad ashkr la -  
 so you-shall-do to·all-of the·cities the·far-ones from·you very which not

<sup>15</sup> Thus shalt thou do unto all the cities [which are] very far off from thee, which [are] not of the cities of these nations.

מֵעָרֵי הַגּוֹיִם הַנֵּה הַנֵּה :  
 m·ori e·guim - e·ale ene :  
 from·cities-of the·nations the·these they<sup>(f)</sup>

20:16 וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה  
 rq m·ori e·omim e·ale ashkr ieiue alei·k nthn l·k  
 but from·cities-of the·peoples the·these which Yahweh Elohim-of·you giving to·you

<sup>16</sup> But of the cities of these people, which the LORD thy God doth give thee [for] an inheritance, thou shalt save alive nothing that breatheth:

נְחִלָּה לֹא תִחְיֶה :  
 nchle la thchie kl - nshme :  
 allotment not you-shall-<sup>m</sup> let-live any-of breath

20:17 כִּי תִהְיֶה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה  
 ki - echrm thchrim·m e·chthi u·e·amri e·knoni  
 that to-<sup>c</sup> doom you-shall-<sup>c</sup> doom·them the·Hittite and·the·Amorite the·Canaanite

<sup>17</sup> But thou shalt utterly destroy them; [namely], the Hittites, and the Amorites,

וְהַפְּרִיזִי וְהַחֲוִי וְהַיְבוּסִי כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ :  
 u·e·phrzi e·chui u·e·ibusi k·ashr tzu·k ieue alei·k :  
 and·the·Perizzite the·Hivite and·the·Jebusite as·which he=<sup>m</sup>instructed·you Yahweh Elohim-of·you :

the Canaanites, and the Perizzites, the Hivites, and the Jebusites; as the LORD thy God hath commanded thee:

20:18 לְמַעַן אֲשֶׁר לֹא יִלְמְדוּ - אֶתְכֶם לַעֲשׂוֹת כְּכֹל תוֹעֲבוֹתָם  
 lmon ashur la - ilmdu ath·km l·oshuth k·kl thuobth·m  
 so-that which not they-shall=<sup>m</sup>teach >·you<sup>(P)</sup> to·to-do-of as·all-of abhorrences-of·them

<sup>18</sup> That they teach you not to do after all their abominations, which they have done unto their gods; so should ye sin against the LORD your God.

אֲשֶׁר עָשׂוּ לְאֱלֹהֵיהֶם וְחָטְאתֶם לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם : ס  
 ashur oshu l·alei·em u·chtathm l·ieue alei·km : s  
 which they-do for·Elohim-of·them and·you<sup>(P)</sup>-sin to·Yahweh Elohim-of·you<sup>(P)</sup>

20:19 כִּי תִצְוֶה - אֶל רַבִּים יָמִים עִיר - אֶל לְהִלָּחֵם עָלֶיהָ לְתַפְשָׁהּ  
 ki - thtzur al - oir imim rbim l·elchm oli·e l·thphsh·e  
 that you-are-besieging to city days many-ones to·to-<sup>n</sup>fight-of on·her to·to-grab-of·her

<sup>19</sup> When thou shalt besiege a city a long time, in making war against it to take it, thou shalt not destroy the trees thereof by forcing an axe against them: for thou mayest eat of them, and thou shalt not cut them down (for the tree of the field [is] man's [life]) to employ [them] in the siege:

לֹא תִשְׁחִית - אֶת עֵצֵהּ - לְנֹדַח עָלָיו כִּי נִרְוֶה מִמֶּנּוּ  
 la - thshchith ath - otz·e l·ndch oli·u grzn ki mm·nu  
 not you-shall-<sup>c</sup>bring-ruin > tree-of·her to·to-wield-of on·him axe that from·him

תֹּאכַל וְאָתוּ לֹא תִכְרַת כִּי הָאָדָם עֵץ הַשָּׂדֶה לְבָא  
 thakl u·ath·u la thkrth ki e·adm otz e·shde l·ba  
 you-shall-eat and·>·him not you-shall-cut-down that ?·human tree-of the·field to·to-come-of

מִפְּנֵיךָ בְּמִצּוֹר :  
 m·phni·k b·mtzur :  
 from·faces-of·you in·the·siege

20:20 רַק עֵץ נֶחֱלֵם אֲשֶׁר תִּדְעוּ - כִּי לֹא - עֵץ מֵאֲכָל אֹתוֹ הוּא  
 rq otz ashur - thdo ki - la - otz makl eua ath·u  
 but tree-of which you-are-knowing that not tree-of food he >·him

<sup>20</sup> Only the trees which thou knowest that they [be] not trees for meat, thou shalt destroy and cut them down; and thou shalt build bulwarks against the city that maketh war with thee, until it be subdued.

תִּשְׁחִית וְכָרַת וּבְנִית מִצּוֹר הָעִיר - עַל אֲשֶׁר הוּא עוֹשֶׂה  
 thshchith u·krth u·bnith mtzur ol - e·oir ashur - eua oshe  
 you-shall-<sup>c</sup>bring-ruin and·you-cut-down and·you-build siege-work on the·city which she doing

עִמָּךְ עַד מְלַחְמָה רְדָתָה : פ  
 om·k mlchme od rdth·e : p  
 with·you battle until to-come-down-of·her